freiwilligendienste
DRK-Kreisverband
Münster e. V.

Deutsches Rotes Kreuz

Entdecke, was zählt.

Willkommen in Deutschland!

مرحبا بكم في ألمانيا

www.freiwilligendienste-muenster.de

Willkommen in Deutschland: Erste Schritte zum Start in deinen Freiwilligendienst

Liebe Freiwillige, lieber Freiwilliger,
wir freuen uns, dass du dich entschieden hast, deinen Freiwilligendienst in Deutschland mit dem Deutschen Roten Kreuz in Münster zu machen.
Zu Beginn deines Freiwilligen Sozialen Jahres (FSJ) / Bundesfreiwilligendienstes (BFD) gibt es für dich einige organisatorische Dinge zu erledigen. Die folgende Übersicht soll dir dabei helfen.

Bitte beachte: Damit wir dein FSJ-/BFD-Taschengeld auszahlen können, ist Folgendes nötig:

- **Personalbogen des DRK** mit deiner Steuer-Identifikationsnummer (Steuer-ID) und Bankverbindung
- **Mitgliedsbescheinigung deiner Krankenkasse** nach § 175 SGB V
- **Sozialversicherungsnummer**

Das Taschengeld wird zum Monatsende ausgezahlt, allerdings nur, wenn wir alle wichtigen Unterlagen bis zur Monatsmitte von dir vorliegen haben.

Außerdem benötigen wir von dir:

- Kopie deines Reisepasses und deiner Aufenthaltserlaubnis
- Gesundheitszeugnis
- 2 Passfotos
- In manchen Einrichtungen ein erweitertes polizeiliches Führungszeugnis
- Lebenslauf
- Letztes Schulzeugnis

Wenn du Fragen dazu hast, sprich uns bitte an. Wir helfen dir jederzeit gern persönlich weiter!

مرحبا بكم في ألمانيا: الخطوات الأولى لبدء خدمتكم التطوعية

عزيزي المتطوع،
يسرنا أنكم قررتم القيام بخدمتكم التطوعية في ألمانيا مع الصليب الأحمر الألماني في مونستر.
الخدمة / (FSJ) في بداية السنة الاجتماعية التطوعية هناك بعض الأشياء ، (BFD) التطوعية الفيدرالية التنظيمية التي يمكنك القيام بها. يجب أن تساعدك النظرة العامة التالية في ذلك.

يرجى ملاحظة: لكي نتمكن من دفع مصروف الجيب FSJ / BFD الخاص بك ، يلزم ما يلي:

- استمارة موظفي الصليب الأحمر الألماني مع رقم التعريف الضريبي (المعرف الضريبي والتفاصيل المصرفية)
- شهادة عضوية من شركة التأمين الصحي الخاصة بك وفقا للمادة 175 SGB V
- رقم الضمان الاجتماعي

سيتم دفع مصروف الجيب في نهاية الشهر ، ولكن فقط إذا كان لدينا جميع المستندات المهمة منك بحلول منتصف الشهر.

نحتاج أيضا منك:

- نسخة من جواز السفر وتصريح الإقامة
- شهادة صحية
- 2 صور جواز السفر
- في بعض المؤسسات، شهادة بحث الحالة الجنائية الموسعة
- السيرة الذاتية
- آخر تقرير مدرسي

إذا كان لديك أي أسئلة حول هذا ، يرجى الاتصال بنا. يسعدنا دائما مساعدتك شخصيا!

Dein Team der DRK-Freiwilligendienste

فريقك من خدمات المتطوعين في الصليب الأحمر الألماني

Einwohnermeldeamt und Steuer-Identifikationsnummer (Steuer-ID)

Wer eine Wohnung oder ein Haus in Deutschland bezieht, muss sich beim jeweiligen Einwohnermeldeamt anmelden. Der Anmelde-Service ist in den meisten Bundesländern kostenlos. Manchmal werden aber geringe Gebühren erhoben. Das für dich zuständige Einwohnermeldeamt findest du im Bürgerbüro im Rathaus in deinem neuen Wohnort. Viele Städte bieten das notwendige Formular auch zum Ausdrucken und Ausfüllen im Internet an.

Wenn du dich im Einwohnermeldeamt angemeldet hast, solltest du auch nach deiner Steuer-ID fragen. Diese Identifikationsnummer erhält jede Person, die in Deutschland lebt und arbeitet. Die Steuer-ID wird dir nach deiner Anmeldung automatisch vom Bundeszentralamt für Steuern zugesandt. Die Nummer ist sehr wichtig, da du nur damit deine Arbeit im FSJ/BFD aufnehmen kannst.

Sobald du deine Steuer-ID zugeschickt bekommst, teile dies bitte direkt dem Deutschen Roten Kreuz mit.

Dein persönliches Erscheinen im Einwohnermeldeamt ist dennoch dringend notwendig. Du solltest folgende Dokumente mitbringen:

- Reisepass
- Visum
- FSJ / BFD Vereinbarung
- Gegebenenfalls Mietvertrag
- Wenn du schon einmal in Deutschland gelebt hast: deine letzte Meldeadresse.

مكتب تسجيل السكان ورقم التعريف الضريبي (المعرف الضريبي)

يجب على أي شخص ينتقل إلى شقة أو منزل في ألمانيا التسجيل في مكتب تسجيل السكان المعني. خدمة التسجيل مجانية في معظم الولايات الفيدرالية. ومع ذلك ، في بعض الأحيان ، يتم فرض رسوم صغيرة. يمكنك العثور على مكتب تسجيل السكان المسؤول عنك في مكتب المواطنين في دار البلدية في مكان إقامتك الجديد. تقدم العديد من المدن أيضا النموذج اللازم للطباعة والتعبئة على الإنترنت.

إذا كنت قد سجلت في مكتب تسجيل السكان ، فيجب عليك أيضا طلب المعرف الضريبي الخاص بك. يتم إعطاء رقم التعريف هذا لكل شخص يعيش ويعمل في ألمانيا. سيتم إرسال المعرف الضريبي إليك تلقائيا من قبل مكتب الضرائب المركزي الفيدرالي بعد تسجيلك. الرقم مهم للغاية لأنه الطريقة الوحيدة التي يمكنك من خلالها بدء عملك في ، FSJ / BFD.

بمجرد استلام المعرف الضريبي الخاص بك ، يرجى إبلاغ الصليب الأحمر الألماني مباشرة.

ومع ذلك ، فإن مثولك الشخصي في مكتب تسجيل السكان مطلوب بشكل عاجل. يجب عليك إحضار المستندات التالية معك:

- جواز سفر
- فيزا
- اتفاقية FSJ / BFD
- عقد الإيجار، إن وجد
- إذا كنت قد عشت في ألمانيا من قبل: آخر عنوان مسجل لك.

Krankenversicherung und Sozialversicherungsnummer

رقم التأمين الصحي والضمان الاجتماعي

Krankenversicherung vor und nach dem Freiwilligendienst
Beachte bitte, dass du vor Beginn und nach Ende des Freiwilligendienstes nicht krankenversichert bist. Solltest du ärztliche Hilfe benötigen, musst du die Kosten selbst tragen. Empfehlenswert ist deshalb, dass du für diese Zeiten eine private Auslandskrankenversicherung abschließt. Die Kosten hierfür musst du selbst tragen.

التأمين الصحي قبل وبعد الخدمة التطوعية
يرجى ملاحظة أنه ليس لديك تأمين صحي قبل وبعد انتهاء الخدمة التطوعية. إذا كنت بحاجة إلى عناية طبية ، فسيتعين عليك دفع التكاليف بنفسك. لذلك يوصى بالحصول على تأمين صحي دولي خاص لهذه الأوقات. عليك أن تتحمل التكاليف بنفسك.

Krankenversicherung während des Freiwilligendienstes
Solange du FSJ/BFD machst, wirst du gesetzlich krankenversichert. Die Versicherungsbeiträge übernimmt für dich das DRK. Du hast die Möglichkeit, deine Krankenkasse selbst zu wählen, z.B. AOK, Barmer Ersatzkasse, Techniker Krankenkasse. Du kannst persönlich, telefonisch oder online Mitglied werden. Es empfiehlt sich, die Mitgliedschaft schon vor deiner Reise nach Deutschland online zu beantragen!

التأمين الصحي أثناء الخدمة التطوعية
تغطيتك بالتأمين الصحي ، FSJ / BFD طالما أنك تفعل القانوني. سيتم دفع أقساط التأمين لك من قبل الصليب الأحمر الألماني. لديك خيار اختيار شركة التأمين الصحي الخاصة بك ، على سبيل المثال AOK و Barmer Ersatzkasse و Techniker Krankenkasse. يمكنك أن تصبح عضوا شخصيا أو عبر الهاتف أو عبر الإنترنت. ينصح بتقديم طلب للحصول على العضوية عبر الإنترنت قبل رحلتك إلى ألمانيا!

Um Mitglied in einer gesetzlichen Krankenkasse zu werden ist folgendes nötig:

- Aufnahmeantrag der Krankenkasse persönlich, per Telefon oder online ausfüllen

لكي تصبح عضوا في شركة تأمين صحي قانونية ، من الضروري ما يلي:

- تعبئة نموذج طلب شركة التأمين الصحي شخصيا أو عبر الهاتف أو عبر الإنترنت
- صورة جواز السفر
- اتفاقية FSJ / BFD

- Passbild
- FSJ / BFD Vereinbarung

Wenn du neues Mitglied einer Krankenkasse wirst, bekommst du von deiner Krankenkasse automatisch eine Sozialversicherungsnummer mitgeteilt und eine Krankenversichertenkarte zugeschickt. Mit dieser Karte kannst du medizinische Leistungen in Anspruch nehmen.

Durch deinen Freiwilligendienst wirst du in der deutschen Sozialversicherung versichert. Das bedeutet, du wirst Mitglied in der Arbeitslosen-, Kranken-, Renten- und Pflegeversicherung. Das DRK bezahlt für dich diese Versicherungsbeiträge. Für dich entstehen keine Kosten. Die Mitgliedschaft in diesen Versicherungen hat für dich viele Vorteile: z.B. dass du nach Ende deines Freiwilligendienstes und bei einem Aufenthalt in Deutschland von mehr als zwölf Monaten im Falle von Arbeitslosigkeit Anspruch auf Arbeitslosengeld und kleine Rentenansprüche erwirbst.

Damit wir das Taschengeld an dich auszahlen können, brauchen wir zwingend folgende Angaben von dir:

- Mitgliedsbescheinigung nach § 175 SGB V. Bitte deine Krankenkasse, dir eine solche Bescheinigung auszustellen!

Bankkonto eröffnen

Um dir dein Taschengeld auszahlen zu können, benötigst du ein deutsches Bankkonto. Dafür kannst du dir jede lokale oder überregionale Bank selbst aussuchen. Einige der Banken bieten ein Online-Formular zum Ausfüllen auf ihrer Homepage an.

Dein persönliches Erscheinen bei der von dir ausgesuchten Bank ist aber ebenfalls dringend notwendig. Möglicherweise solltest du vorher einen Termin absprechen. Außerdem solltest du folgende Dokumente mitbringen:

، عندما تصبح عضوا جديدا في شركة تأمين صحي ستزودك شركة التأمين الصحي الخاصة بك تلقائيا برقم ضمان اجتماعي وترسل لك بطاقة تأمين صحي. يمكنك استخدام هذه البطاقة للاستفادة من الخدمات الطبية.

من خلال خدمتك التطوعية ، سيتم التأمين عليك في نظام الضمان الاجتماعي الألماني. هذا يعني أنك تصبح عضوا في التأمين ضد البطالة والصحة والمعاشات التقاعدية والرعاية طويلة الأجل. يدفع الصليب الأحمر الألماني أقساط التأمين هذه نيابة عنك. لا توجد تكاليف بالنسبة لك. العضوية في هذه التأمينات لها العديد من المزايا بالنسبة لك: على سبيل المثال ، بعد انتهاء الخدمة التطوعية وإذا بقيت في ألمانيا لأكثر من اثني عشر شهرا ، يحق لك الحصول على مخصصات البطالة واستحقاقات التقاعد الصغيرة في حالة البطالة.

لكي نتمكن من دفع مصروف الجيب لك ، نحتاج إلى المعلومات التالية منك:

- اطلب من SGB V. شهادة العضوية وفقا للمادة 175 شركة التأمين الصحي الخاصة بك إصدار هذه الشهادة لك!

فتح حساب بنكي

لكي تتمكن من دفع مصروف جيبك ، فأنت بحاجة إلى حساب مصرفي ألماني. يمكنك اختيار أي بنك محلي أو وطني بنفسك. تقدم بعض البنوك نموذجا عبر الإنترنت لملئه على صفحتهم الرئيسية.

ومع ذلك ، فإن مظهرك الشخصي في البنك الذي تختاره ضروري أيضا بشكل عاجل. قد ترغب في تحديد موعد مسبقا. يجب عليك أيضا إحضار المستندات التالية:

- جواز سفر
- فيزا
- اتفاقية FSJ / BFD

- Reisepass
- Visum
- FSJ / BFD Vereinbarung

Sobald du dein eigenes Bankkonto eröffnet hast, teile bitte dem DRK folgende Informationen mit:

- Name der Bank
- BIC Nummer (Bank Identifier Code)
- IBAN Nummer (International Bank Account Number)

بمجرد فتح حسابك المصرفي الخاص ، يرجى تزويد GRC بالمعلومات التالية:

- اسم البنك
- رقم BIC (رمز معرف البنك)
- رقم الآيبان)رقم الحساب المصرفي الدولي(

Aufenthaltserlaubnis

Wenn du aus einem Land außerhalb der Europäischen Union kommst, beantragst du in der Regel bei der deutschen Botschaft oder bei einem deutschen Konsulat in deinem Heimatland ein Visum für deine Einreise nach Deutschland. Das Visum dient nur zur Einreise und ist an einen bestimmten Zweck gebunden, in deinem Fall an den Freiwilligendienst.

In den ersten drei Monaten deines Aufenthalts musst du Kontakt mit der Ausländerbehörde aufnehmen, um eine Aufenthaltserlaubnis zu beantragen. Die Aufenthaltserlaubnis ermöglicht dir, längere Zeit für einen bestimmten Zweck, in deinem Fall für den Freiwilligendienst, in Deutschland zu leben. Die Erstellung der Aufenthaltserlaubnis kostet ca. 100€.

Wenn du schon in Deutschland lebst und vor dem Freiwilligendienst beispielsweise Au-pair machst, musst du deine Aufenthaltserlaubnis verlängern lassen und der Ausländerbehörde mitteilen, dass sich der Grund deines Aufenthalts ändern wird.

In größeren Städten findest du die Ausländerbehörde im Rathaus. In kleineren Orten ist die für dich zuständige Behörde in der Kreisverwaltung zu finden. Wenn du dir nicht sicher bist, welche Behörde für dich zuständig ist, sprich uns bitte an.

تصريح الإقامة

إذا كنت من بلد خارج الاتحاد الأوروبي ، فعادة ما تتقدم بطلب للحصول على تأشيرة لدخول ألمانيا في السفارة أو القنصلية الألمانية في بلدك. التأشيرة مخصصة للدخول فقط وترتبط لغرض محدد ، في حالتك بالخدمة التطوعية.

خلال الأشهر الثلاثة الأولى من إقامتك ، يجب عليك الاتصال بمكتب تسجيل الأجانب لتقديم طلب للحصول على تصريح إقامة. يسمح لك تصريح الإقامة بالعيش في ألمانيا لفترة أطول من الوقت لغرض معين ، في حالتك للخدمة التطوعية. يكلف إصدار تصريح الإقامة حوالي 100 يورو.

، إذا كنت تعيش بالفعل في ألمانيا وكنت جليديا قبل التطوع على سبيل المثال ، فيجب عليك تمديد تصريح إقامتك وإبلاغ مكتب تسجيل الأجانب بأن سبب إقامتك سيتغير.

في المدن الكبرى ، ستجد مكتب تسجيل الأجانب في دار البلدية. في المدن الصغيرة ، يمكن العثور على السلطة المسؤولة عنك في إدارة المنطقة. إذا لم تكن متأكدا من السلطة المسؤولة عنك ، فيرجى الاتصال بنا.

Bitte gib beim DRK eine Kopie deines Reisepasses und deiner Aufenthaltserlaubnis ab.

يرجى تسليم نسخة من جواز سفرك وتصريح الإقامة إلى الصليب الأحمر الألماني.

Gesundheitszeugnis

شهادة صحية

Zu Beginn deines Freiwilligendienstes ist eine ärztliche Untersuchung notwendig. Häufig wird diese Untersuchung kostenlos von den Betriebsärzten der Einsatzstellen durchgeführt. Sollte deine Einsatzstelle keinen Betriebsarzt haben, wähle bitte einen niedergelassenen Allgemeinarzt in deiner Nähe. Sollten dir bei einem niedergelassenen Arzt Kosten für die Untersuchung und das Gesundheitszeugnis entstehen, lass dir bitte eine Quittung ausstellen. Vom DRK erhältst du die Kosten dafür zurück.

في بداية الخدمة التطوعية ، من الضروري إجراء فحص طبي .غالبا ما يتم إجراء هذا الفحص مجانا من قبل أطباء الشركة في مواقع النشر .إذا لم يكن مكان تعيينك يحتوي على طبيب شركة ، فيرجى اختيار طبيب عام في منطقتك. إذا كنت تتحمل تكاليف الفحص والشهادة الصحية لدى طبيب مسجل ، فيرجى طلب إيصال .سوف تتلقى استردادا من الصليب الأحمر الألماني.

Da es vor allem in medizinischen und pflegerischen Einsatzstellen leicht zu Infektionen kommen kann, dient diese Untersuchung deinem eigenen Schutz und dem Schutz der Einsatzstelle. Auch im Fall eines Arbeitsunfalls mit Folgeschäden kannst du nachweisen, dass die Verletzung nicht schon vorher bestanden hat. Damit hast du ggf. Anspruch auf finanzielle Unterstützung durch eine Berufsgenossenschaft.

نظرا لأن العدوى يمكن أن تحدث بسهولة ، خاصة في المواقع الطبية والتمريضية ، فإن هذا الفحص يخدم حمايتك وحماية الموقع .حتى في حالة وقوع حادث في العمل مع أضرار تبعية ، يمكنك إثبات أن الإصابة لم تكن موجودة بالفعل .هذا يعني أنه قد يحق لك الحصول على دعم مالي من جمعية مهنية.

Nach der Untersuchung erhältst du ein Gesundheitszeugnis. Bitte reiche dieses Zeugnis beim DRK ein.

بعد الفحص ، سوف تتلقى شهادة صحية .يرجى تقديم هذه الشهادة إلى الصليب الأحمر الألماني.

Erweitertes polizeiliches Führungszeugnis

شهادة بحث الحالة الجنائية الممتدة

Wenn du während deines Freiwilligendienstes mit Kindern und Jugendlichen zusammenarbeiten wirst, benötigen wir von dir ein erweitertes polizeiliches Führungszeugnis. Mit einem solchen Führungszeugnis wird bestätigt, dass gegen dich keine laufenden gerichtlichen Verfahren vorliegen.

إذا كنت ستعمل مع الأطفال والشباب أثناء خدمتك التطوعية ، فسنحتاج إلى شهادة تخليص شرطة ممتدة منك .تؤكد شهادة حسن السيرة والسلوك هذه أنه لا توجد إجراءات قانونية جارية ضدك.

Dieses solltest du bereits vor deiner Ausreise nach Deutschland in deinem

يجب عليك التقدم بطلب للحصول على هذا في بلدك قبل المغادرة إلى ألمانيا وإرساله إلينا.

Heimatland beantragen und uns zusenden.

In den meisten Fällen kannst du das Führungszeugnis beim Bürgerbüro deiner Stadt oder Gemeinde beantragen.

في معظم الحالات ، يمكنك التقدم بطلب للحصول على شهادة حسن السيرة والسلوك في مكتب المواطنين في مدينتك أو بلديتك.

Tipp: Privathaftpflichtversicherung

In Deutschland gilt die Regel, dass man in vollem Umfang finanziell dafür aufkommen muss, wenn man anderen Personen oder ihrem Eigentum einen Schaden zufügt. Dies gilt auch, wenn dir der Schaden aus Versehen passiert. Es gibt keine betragsmäßige Grenze nach oben. Wenn du dich gegen dieses finanzielle Risiko absichern möchtest, besteht die Möglichkeit, freiwillig eine Privathaft-pflichtversicherung abzuschließen. Im Gegensatz zu den vorher genannten Dokumenten ist diese Versicherung aus Sicht des DRK nicht verpflichtend, sie ist jedoch sehr empfehlenswert. Einen geeigneten Versicherungs-anbieter findest du im Internet.

نصيحة: تأمين المسؤولية الشخصية

في ألمانيا ، القاعدة هي أنه يتعين عليك دفع ثمنها بالكامل إذا تسببت في ضرر لأشخاص آخرين أو ممتلكاتهم. ينطبق هذا أيضا إذا حدث لك الضرر عن طريق الصدفة. لا يوجد حد أعلى من حيث المبلغ. إذا كنت ترغب في حماية نفسك من هذه المخاطر المالية ، فمن الممكن الحصول على تأمين المسؤولية الشخصية طواعية. على عكس الوثائق المذكورة سابقا GRC ، فإن هذا التأمين ليس إلزاميا من وجهة نظر DRK ولكن يوصى به بشدة. يمكنك العثور على مزود تأمين ، مناسب على الإنترنت.

Dein Kontakt zu den DRK Freiwilligendiensten

اتصالك بخدمات المتطوعين في الصليب الأحمر الألماني

DRK-Kreisverband
Münster e.V.
Freiwilligendienste
Pauline Wolf
Berliner Platz 33
D – 48143 Münster
Fon: +49 251 13 53 40 21
pauline.wolf@drk-muenster.de

DRK-Kreisverband
Münster e.V.
Freiwilligendienste
Nina Peters
Berliner Platz 33
D – 48143 Münster
Fon: +49 251 13 53 40 16
nina.peters@drk-muenster.de

DRK-Kreisverband
Münster e.V.
Freiwilligendienste
Marten Heuermann
Berliner Platz 33
D – 48143 Münster
Fon: +49 251 13 53 40 13
marten.heuermann@drk-muenster.de

www.freiwilligendienste-muenster.de